

Uutta suomalaista kuoromusiikkia  
*New Finnish Choral Music*

---

**Timo -Juhani Kyllönen**

**Kahden laulun sarja lapsi- tai naiskuorolle**  
*Suite of two songs for children's or women's chorus*  
*op.19/(1988)*

Kerran lauloi kiurulintu – *Se ha cantado la alondra*  
Text by Carmen Luz Bejarano

Venelaulu - *Barcarola*  
Text by Maritza Núñez



**TIMO-JUHANI KYLLÖNEN** on syntynyt Saloissa 1955, mutta vietti kouluvuotensa Ruotsissa, missä hän sai useita palkintoja harmonikkakilpailuissa ja esiintyi solistina eri pohjoismaiden radio- ja televisio-ohjelmissa. Vuonna 1976 hän sai kuusi-vuotisen stipendin, jolla hän pääsi opiskelemaan harmonikansoittoa Moskovan Gnesin -instituuttiin Friedrich Lipsin johdolla. Samanaikaisesti Kyllönen opiskeli myös sävellystä ja suoritettuaan diplomin harmonikansoitossa, orkesterinjohdossa sekä pedagogiikassa, hän jatkoi sävellysohjelmaansa Tshaikovski -konservatoriossa Aleksei Nikolajevin, Juri Fortunatovin ja Aleksandr Tsugajevin johdolla. Konservatorion Kyllöselle järjestämä sävellyskonsertti on ensimmäinen, mikä koskaan on järjestetty vierasmaalaiselle säveltäjälle. Vuonna 1986 Novosibirskin filharmoninen orkesteri kantaesitti hänen sinfoniansa Novosibirskissä silloisessa Neuvostoliitossa, esitys televisioitiin.

Pääosa Kyllösen laajasta tuotannosta, yli 30 teosta, on kamarimusiikkia sekä laulu- että kuoroteoksia. "Joissakin Kyllösen teoksissa on kiehtova synteesi tietystä suomalaissävyisestä melankoliasta, slaavilaisesta temperamentista ja latinalais-amerikkalaisesta räiskyvyydestä", on Kalevi Aho todennut. Monet Kyllösen teokset ovat jo vakiinnuttaneet asemansa muusikkojen ja kuorojen ohjelmistoissa niin Suomessa kuin maamme rajojen ulkopuolellakin. Kyllösellä on ollut sävellyskonsertteja mm. Pariisissa 1990 ranskalaisten muusikoiden voimin, eri puolilla Ruotsia 1992, Latviassa ja 1993 Saksassa. Kyllöselle on myönnetty valtion 3-vuotinen taideapuraha 1991–93.

**TIMO-JUHANI KYLLÖNEN** was born in Salo, Finland, in 1955. He spent his schooldays in Sweden, where he won several prizes in accordion competitions, and appeared in radio and television programmes in Norway, Sweden and Finland. In 1976 he won a six-year scholarship to study the accordion at the Gnesin Institute in Moscow with Friedrich Lips. His studies also included composition, and after graduating with diplomas in the accordion, orchestral conducting and pedagogics, he pursued graduate studies in composition, orchestration and counterpoint at the Tchaikovsky Conservatoire under Alexei Nikolayev, Yuri Fortunatov and Alexander Tchugayev. The conservatoire organised a concert of Kyllönen's works, the first ever to be arranged for a foreign composer. In 1986 his symphony was premièred by the Novosibirsk Philharmonic in Novosibirsk.

Kyllönen's main output comprises chamber music as well as vocal and choral works. "Some of his works display a fascinating synthesis of Finnish melancholy, Slavic temperament and Latin-American vitality", notes Finnish composer colleague Kalevi Aho. Many of Kyllönen's works have already established a place in the repertoires of musicians and choirs in Finland and abroad. Kyllönen has given concerts of his compositions e.x. in Paris, in 1990, Sweden 1992 and Latvia and Germany 1993. He has awarded government arts grant 1991-93.

# Kerran lauloi kiurulintu - Ha cantado la alondra

Op. 19 A

Säv/Comp: Timo-Juhani Kyllönen (1988)

Runo/Text by: Carmen Luz Bejarano

Suomennos/Transl. in Finnish: Jaana Lappo

*Adagio e cantabile* ♩ = 66

1 *legato*

Fl.

1 *mp*

Piano

3

3

S

*mp* Ker - ran  
Ha can -

3

tr

tr

tr

tr

pf.

7

S

lau - - - loi - - - kiu - ru - - lin - - - tu -  
ta - - - do - - - la a - - lon - - - dra -

S

*mp*

Ker - ran lau - - - loi ker - ran kiu - ru - - lin - - - tu  
Ha can - ta - - - do a - lon - dra a - - lon - - - dra

A

*mp*

Ker - ran lau - loi kiu - ru - lin -  
Ha can - ta - do la a - lon - -

7

pf.

10 *mf* *sub p*

S Nuk - ku - mat - ti pyö - rit - tää var - jo - ja  
el - duen - de ve - la dor, ha - ce gi -

S *mf*  
Nuk - ku - mat - ti pyö - rit - tää var -  
duen - de ve - la - dor ha ee - gi - rar

A tu dra lau - loi de pyö - rit - tää var - jo - ja  
dra duen - de de ha - ce ha - ce gi - rar la

10 pf. *sub p*

14 *f* *a tempo* *dim.*

S un - ten pyö - rit - tää hän hil - jaa.  
rar la som - bra de los sue - ños.

S *f* *dim.*  
jo - ja un - ten de pyö - rit - tää hän hil - jaa.  
la som - bra de los sue - ños de los sue - ños.

A un - ten pyö - rit - tää hän pyö - rit - tää hän  
som - bra de los sue - ños de los sue - ños.

14 pf. *molto rit.*

# Barcarola - Venelaulu

Op. 19 B

Säv/Comp: Timo-Juhani Kyllönen (1988)

Runo/Poem: Maritza Núñez

Suomennos/Transl. in Finnish: Jaana Lappo

1 *Adagio e cantabile* ♩ = 66 *legato*

Fl. *mp*

Piano *mp*

4 *cresc.* *f*

*cresc.* *mf*

6 *dim.* *mp*

*dim.* *p*

9

*mp* Päh - ki - nän kuo - ren pääl - lä, pik - ku kuo - rel —  
 En u - na cas - ca - ri - lla cas - ca - ri - lla —

*mp* Päh - ki - nän kuo - ren pääl - lä, pik - ku kuo - rel —  
 En u - na cas - ca - ri - lla cas - ca - ri - lla —

*mp* Päh - ki - nän kuo - ren pääl - lä —  
 9 En u - na cas - ca - ri - lla —

*mp*

12 *cresc.*  $\Delta$   
*f* la vain —  
 de nuez —

*cresc.*  $\Delta$   
*f* la vain —  
 de nuez —

*cresc.*  $\Delta$   
*fp* pik - ku —  
 de nuez —

12 *mf* *8va* 3 3 3 3

*Red.* \*

# *Uutta suomalaista kuoromusiikkia*

## *New Finnish Choral Music*

---

- Timo-Juhani Kyllönen: Lapsikuorosarja n:o 1/Suite for children's chorus N:o 1,** M041  
Op 7, (1985) teksti/text by Maritza Núñez (Spanish text, Finnish and English translation printed in the score) Chorus, soloist, 2 perc. and piano  
Duerme leve ensueño/Un coro de estrellitas/ Wayno/Danza Negroide/  
Duerme dulce niño
- Ave Maria** op. 13 (1986),/Salmo, op. 12 (1986) sekakuorolle/mixed chorus,  
a cappella, text. by Maritza Núñez (Spanish text, Finnish and English  
translation are printed in the score) children's or women's chorus,  
soprano and piano M045
- Kaksi laulua lapsikuorolle/Two songs for Children's chorus,** M043  
op. 10 (1986) teksti/text by Maritza Núñez (Spanish text, Finnish and  
English translation are printed in the score) Chorus, 3 perc. and piano  
Mollecito/Ña Panchita
- Kahden laulun sarja lapsikuorolle/Suite of two songs for children's chorus,** M46  
op. 19 (1988) children's/women's chorus, soprano, piano and flute  
1. Se ha cantando la alondra, text by Carmen Luz Bejarano  
2. Barcarola, text. by Maritza Núñez
- Matti Murto: Miksi en laulaisi,** kolme a cappella laulua lapsi- tai naiskuorolle/ M002  
Three songs for children's or female chorus (1983) Kantelettaren runoihin/  
Finnish text from Kanteletar: *Miksi en laulaisi – Eriskummainen kantele –  
Mitä me tytöt suremma*
- 
- Joululauluja/Christmas songs**
- Kyllönen Timo-Juhani: Kaksi joululaulua/Two Christmas songs** op. 14 (1986)  
text. by Maritza Núñez; Lapsi-, nais- tai sekakuorolle/ children's/  
women's or mixed chorus, 2 perc. and piano
- |                       |                   |       |
|-----------------------|-------------------|-------|
| Huano Navideño/Pregón | Children's chorus | M044a |
|                       | Mixed chorus      | M044b |
- Arr. by **Matti Murto: Taas jouluaika riemuisa,** Neljä joululaulu-sovitusta lapsi- tai  
nuorisokuorolle ( SSA ) ja jousiorkesterille/pianolle (1987)  
Four Christmas song for children's/ women's chorus and strings  
or piano (Finnish text)
- |  |                       |       |
|--|-----------------------|-------|
|  | Orkesteripart.        | M001A |
|  | Kuoropartituuri/piano | M001B |
|  | Orkesterimateriaali   | M001C |
- Kymmenen joululaulua nais- tai lapsikuorolle/** M018  
**Ten Christmas song for female or children's chorus** (1991)  
a cappella (sopr.solo/fl.oblicato ad lib.), Finnish text
-